

[۲۲ جولائي، ۲۰۰۴ پوري]

رشوت، محاسبی کتاب او سندونو مقرراتو پر ضد

د رشوتخوړی يا بدې اخيستنې بهرنی اپکت

اوسمهال څخه ترې ل. ۱۰۵-۳۶۶ (نومبر ۱۰، ۱۹۹۸) چاپ پوري

متحده آيا لتونو کوډ

عنوان ۱۵. تجارت او سوداگری

فصل ۲ ب -- ضمانت يا اوراق ماليه (سيکيوريتي) تغيرات (ايکسچينج)

۷۸ ايم.مهالني او نور راپورونه

(الف) د ضمانت صادرونکي له خوا راپورونه؛ متن

دغه عنوان ۷۸۱ برخي لاندې د سيکيوريتي هر يو صادرونکی، هغه ټول قوانين او مقرراتو سره سم کوم چې کيدای شي چې کميسون پانگه اچوونکو مناسب خوندیتوب او امنيت کي عادلانه معامله لپاره يې مناسب او صحيح ترجيح کړي، به بايد کميسون سره جمع کړي.

(۱) دغه شان معلومات او سندونه (او نقلونه) چې کميسون بايد دغه شان اوسمهال معلومات او لازمي سندونه په مناسب توگه وساتي چې پکې غوښتنلیک يا جمع شوی تحريري بيان شامل وي يا د دغه عنوان ۷۸۱ برخي سره سم، يوازي دا چې کميسون کيدای شي چې هيڅ مادي قرارداد چې د جولائي ۱، ۱۹۶۲ څخه مخکې اجرا شوی وي، جمع کولو ته ضرورت ونه لري.

(۲) دغه ډول کلنی راپورونه (او نقلونه)، تاييد شي که چېرې د آزادعامه محاسبان کميسون قانون او مقرراتوله خوا ضروري وي او داسې درې مياشتنۍ راپورونه (او نقلونه) ته کيدای شي چې کميسون ترجيح ورکړي.

کومه يوه سيکيوريتي چې ملي سيکيوريتي ايکسچينج کي رجستر وي دهغه هر يوصادرونکی هم داسې اصلي معلومات، اسناد او راپورونو مثلاً (نقل) به ايکسچينج سره بايد جمع کوي.

(ب) د راپور فورمه (بڼه)؛ کتابونه (محسابي کتاب)، اسناد او داخلي محاسبی؛ هدايات

(۲) هر صادرونکی چې رجستر شوي تضمين درجي چې ددغې عنوان ۷۸۱ برخه سره سم او هر يو صادرونکي چاته چې دغه عنوان ۷۸۱ (دې) برخي سره سم راپور جمع کولو ضرورت شته.

(الف) اندراج، اسناد او محاسبی جوړې کړی او وساتئ، کومې چې په مناسب تفصيل، صحيح او منصفانه توگه باندې د معاملات او صادرونکو داربي ترتيب ښکاره کوي.

(ب) دداخلي محاسبی کنترولولو لپاره يو سستم جوړ کړی او وساتئ چې هغه مناسب ضمانت ورکړي.

(۱) معاملات د عمومي اداري مطابقت سره سم يا مخصوص اجازه سره سم اجرا کيږي.

(۱۱) معاملات ضرورت سره سم ثبتيږي (۱) د عمومي منل شوي محاسبي اصولو سره سم د مالي حسابانو چمتووالي اجازه ورکول يا نور معيارونه چې داسې مالي حساباتو سره منطبق وي، او (۱۱) دارايي لپاره مسؤليت ساتل.

(iii) يوازې د مدير عمومي يا ځانگړي واکمنتيا سره سم دارايي ته لاس رسي اجازت شته؛ او

(۴) مناسب دمو (اثنا) سره سم پانگو لپاره ثبت شوي مسؤليت مقايسه اوسنۍ پانگو سره کيږي او توپير په هکله مناسب گام اخيستل کيږي.

(۳) د متحده آياتونو ملي امنيت په هکله هغه کس چې د فدرالي ادارو يا اژانس رئيس همکارۍ سره کار کوي دغه لاندینۍ فقره برخې (۲) لاندې هيڅ فرض او مسؤليت به پرې هغه چا چې فدرالي ادارې يا اژانس رئيس سره همکاري کوي نه تطبيقيږي که فدرالي ادارې يا اژانس رئيس سره دغه همکارۍ عمل د فدرالي ادارې يا اژانس رئيس ځانگړي، تحريري هدايت چې دغو هدايت صادرولو لپاره ولسمشرۍ اجازه وي، سره سم ترسره شوي وي. دغه فقره لاندې هره لارښوونه دغه ځانگړي حقايق او حالات بيانوي کومو لپاره دغه فقري بيانونه شروع کيږي وي. دغه رقم هره لارښوونه پرته له دې چې په تحريري توگه ددې تجديد موجود وي بايد د صادرولو نيټه يو کال پس سر ته ورسيږي.

(ب) د متحده آياتونو هرې يوې فدرالي ادارې يا اژانس رئيس کوم چې دغې فقري لاندې لارښوونې صادروي، دغو ټولو لارښوونو يوه بشپړه دوسيه بايد وساتي او هر کال د اکتوبر لومړنۍ ورځې باندې بايد د ټولو چارو خلاصې جايزه کومې چې دغې لارښوونې لاندې تېر کال يو څه وخت تطبيق شوي وي، دولسي جرگې استخباراتو موقتي ټاکلي کمېټه او د سېنټ استخباراتو ټاکلي کمېټه ته يې ليږي.

(۴) فقري (۲) اړتياو سره سم ناکاميدو پر وخت بايد هيڅ مجرمانه مسؤليت تحميل ونه شي پرته له دې چې فقره (۵) کې وړاندې شوي دي.

(۵) هيڅوک به قصداً په غلا يا قصداً داخلي محاسبي کنترول سستم عملي کولو کې ناکامي يا قصداً حساب کتاب، ريکارډ يا اکاونټ چې (۲) فقره کې بيان شوې ده بايد جعلي جوړ نه کړي.

(۶) دلته هر يو صادرونکی چې چا سره دغه عنوان ۷۸۱ سره سم درجه بند دی او هر يو صادرونکی چا ته چې د عنوان ۷۸۰ (ډي) سره سم د رپورټ جمع کولو ضرورت ده، هغه د کورنيو او بهرنيو تجارت ځای سره سم په سلو کې ۵۰ يا لږ رايو اختيار لري. فقره (۲) مقررات يوازې دې ته ضرورت لري چې اثر استعمالولو لپاره صادرونکی په ښه باور سره په مخ ځي، تر هغه حده پورې کوم چې هغه لپاره مناسب وي، د کورنيو او بهرنيو تجارت ځای لپاره پرېښودلو علت او داخلي محاسبي کنترول موافق وساتي. دغه حالاتو کې د صادرونکي ځايي او بهرني شرکت متناسب مالکانه حقوق او قوانين او عوامل شامل دي چې هغه دغه هيواد کې د تجارت فعاليتونه سمبالوي چېرې چې دغه شرکت موقعيت لري. هغه صادرونکی چې داسې اغيز استعمالولو لپاره نيکې هيلو هڅې څرگندوي به بايد دغه فقره (۲) اړتياو سره سم گڼل کيږي.

(۷) ددې برخې فقره (۲) موخه لپاره، اصطلاح، مناسب ضمانتونه، او، مناسب تفصيل، معنا داسې حد پورې تفصيل او د ضمانت درجه ده چې هغه به مدير (عادل) چارواکي خپلو چارو اجرا کولو کې ډاډمن کړي.

۷۸ ډي ډي-۱ [د ۱۹۳۴ ضمانت او تغيرات ۳۰ ای برخه].

د صادرونکي له خوا بهرني سوادگرۍ ممنوع نمرينونه (عمل)

(الف) تحریم

دابه هر يو صادرونکي څوک چې دغه عنوان ۷۸۱ سره سم سيکوريتي درجي لري يا دغه عنوان ۷۸۰ (ډي) برخې لاندې د راپور جمع کولو ته ضرورت وي يا صادرونکي يا سټاک لرونکي داسې يو افسر، مدير، کارکوونکی يا استازی لپاره غير قانوني وي. چې هغه د صادرونکي ته کارکولو پړوخت رشوت ورکولو په توگه د ډاک يا تجارت نورو سيلو استعمال وکړي يا سوداگرۍ تر منځ ناوړه وسيلې په توگه د پيسو، د پيسو وعده يا پيسو اجازه يا تحفه، تحفي ورکولو وعده يا بل ارزښتناک شي ورکولو اجازه ورکولو لپاره لاس اوږدول.

(۱) يوخارجي چارواکي موخو لپاره—

(الف) (۱) د بهرني چارواکي د هغه رسمي ظرفيت لاندې ديو عمل يا فيصله کولوباندې اغيز غورځونه، (۱۱) د دغه بهرني چارواکي خپلې قانوني دندې څخه سرغړونې ته اړباسل، (۱۱۱) يا ناوړه گټه اخيستنې.

(ب) دغه بهرني چارواکي غولونه چې خپل اغيز بهرني دولت يا وسيلو باندې استعمال کړي چې د دغې دولت يا وسيلو يو کوم عمل يا فيصلې باندې اغيز يا اثر وغورځوي،

ددې لپاره چې دغه صادرونکي سره يا لپاره د کاروبار کولو يا ساتلو، کاروبار مخ ته کولو کې مرسته کول؛

(۲) د يو بهرني سياسي گوند يا چارواکي يا بهرني سياسي څوکۍ لپاره کانديد موخې لپاره--

(الف) (۱) د سياسي گوند، چارواکي يا کانديد د هغه رسمي ظرفيت لاندې ديو عمل يا فيصله کولوباندې اغيز غورځول، (۱۱) د دغه سياسي گوند، چارواکي يا کانديد غولول چې خپلې قانوني دندې څخه سرغړونه وکړي، (۱۱۱) يا څه ناوړې گټې اخيستنې.

(ب) دغه سياسي گوند، چارواکي يا کانديد غولونه چې خپل اغيز بهرني دولت يا وسيلو باندې استعمال کړي چې د دغې دولت يا وسيلو يو کوم عمل يا فيصلې باندې اغيز يا اثر وغورځوي،

ددې لپاره چې دغه صادرونکي سره يا لپاره د کاروبار کولو يا ساتلو، کاروبار مخ ته کولو کې مرسته کول؛

(۳) يو کس چې په دې پوه وي چې ټول يا داسې پيسې يا ارزښتناک شي ست، ورکړه، وعده، بلاواسطه يا بل واسطه يو بهرني چارواکي، بهرني سياسي گوند يا چارواکي يا بهرني سياسي څوکۍ لپاره کانديد ته کېږي، موخه لپاره--

(الف) (۱) د سياسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکي يا کانديد د هغه رسمي ظرفيت لاندې ديو عمل يا فيصله کولوباندې اغيز غورځول، (۱۱) د دغه سياسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکي يا کانديد غولول چې خپلې قانوني دندې څخه سرغړونه وکړي، (۱۱۱) يا څه ناوړې گټې اخيستنې.

(ب) دغه سياسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکي يا کانديد غولونه چې خپل اغيز بهرني دولت يا وسيلو باندې استعمال کړي چې د دغې دولت يا وسيلو يو کوم عمل يا فيصلې باندې اغيز يا اثر وغورځوي،

ددې لپاره چې دغه صادرونکي سره يا لپاره د کاروبار کولو يا ساتلو، کاروبار مخ ته وړلو کې مرسته کول؛

(ب) د دولت معمولاً گام لپاره استثنا

د (الف) او (جي) برخې هيڅ آسانتيا يا تاديه (پي-سوورکره) سياسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکو ته د دولت معمولاً اجراکونکي چارې کړندۍ کولوي د دولت چارو سرته رسولوڅوندیتوب لپاره تطبيق نه شي.

(سي) مثبت دفاع

دغه برخې لاندنۍ برخې (ای) او (جي) سره سم لاندني گامونه به مثبت دفاع وي--

(۱) د پېسو ورکړه، تحفي، ست، د ارزښتناک شي ورکولو وعده چې هغه د هيواد بهرني چارواکو، سياسي گوند، گوند چارواکو يا کانديد د تحريري قوانين او مقرراتوله مخې قانوني وه.

(۲) د پېسو ورکړه، تحفه، ست، د ارزښتناک شي ورکول مناسب وو او لگښت لکه د سفر او د اوسيدوځاي لگښت د بهرني چارواکو، سياسي گوند، گوند چارواکو يا کانديد له خوا او په مستقيم توگه--

(الف) پرمختگ، لاريون، يا د توليداتو او خدمتونو تشریح؛ يا

(ب) بهرني دولت يا اژانس سره د قرارداد کونه او دهغي اجراکونه

(ډي) د لوی څارنوال له خوا لارښوونه

وروسته نه په پرتله د ۲۳ اگست، ۱۹۸۸ يو کال وروسته لوی څارنوال د کميسون، سوداگرۍ منشي، د متحده آیالاتو سوداگرۍ استازي، د متحده آیالاتو بهرنيو چارو منشي او د خزاني منشي سره سلا مشوري وروسته او د عامه خبرتيا او کرنلارو په ذريعي د ټولو علاقه لرونکو خلکو نظر اخيستلو وروسته بايد دا تصميم ونيول شي چې تر کوم حد موافقي سره دغه برخه کې به ښه والی راوستل شي يا د سوداگرۍ ټولنه سره به احکامو سره سم تصريح کولو کې مرسته وشي، دغو تصميم پر بنسټ او لازم او مناسب اندازې پورې، موضوع--

(۱) لارښوونې د ځانگړي ډول اداره کونې تشریح کوي، د صادراتو پلورلو تدبيرونو سره او سوداگرۍ تړونو سر عادي ډول تړاو چې موخه يې د عدلي څانگې اوسنۍ تگلارې پلي کول ده. د لوی څارنوال تصميمو راپورونه به دغه برخې مقرراتو سره سم وي.

(۲) عمومي احتياطي کرنلارې کومې چې صادرونکي کولای شي چې د عدلي څانگې اوسنۍ تگلاره پلي کولو لپاره يې دغې برخې احکامو سره سم په خپلې خوښې استعمال کړي.

لوی څارنوال بايد راجع په وړاندې سزا د ۵ عنوان ۵ باب وړوکي دوهم باب مقرراتو سره سم لپاره لارښوونې او کرنلارې صادري کړي او دغه لارښوونې او کرنلارې بايد ددې عنوان ۷ باب مقرراتو تر لاس لاندې وي.

(اي) د لوي څارنوال نظرونه

(1.)

لوي څارنوال، د آمريکا متحده د ايالاتو مناسب څانگې او اژانسونو سره مشوره کولو نه وروسته او د ټولو علاقه لرونکو خلکو نظريې تر لاسه کولو نه پس د عمومي خبرتيا ورکولو په ذريعه او د نظرو کرنلارې، بـه يوه کرنلاره ايجادوي د کورنيو اندېښنو او اضطرابونو د خاصو غوښتنو ځوابونو برابرولو دپاره چې د هغوی کره وړه او چلند د اوسنيو عدلي وزارتو د تگلارو اجرا کولو هدفونو مطابقت لرلو سره او ددې برخه پخواني اړه لرونکي شرطونو سره تړاو لري. لوي څارنوال، د ۳۰ ورځو په موده کېنې دداسې ډول غوښتنو تر لاسه کولو نه پس، به دې غوښتنو ته يوه نظريه په ځواب ورکول کېنې وړاندې او صادر کړي. دغه نظريه بايد دا بيان وکړي که آيا او يا که نه بعضي راتلونکي او ممکنه مشخص شوی چلند او کره وړه کيدای شي، د عدلي وزارتو اوسنيو د اجرا کولو تگلارو هدفونو لپاره، ددې برخه پخوانيو له شرطونو څخه سرغړونه کوي. اضافي غوښتنې د نظريې لپاره له لوي څارنوال سره جمع کولای شي که نور مشخص شوی د راتلونکي او ممکنه کره وړه چې له چوکاټ څخه توپير لري په پخوانی غوښتنې کېنې نه دی څرگند شوی. په هر ډول اقدام کېنې چې ددې برخو اړوندو شرطونو لاندې راوړل کيږي، يوه رد کيدونکی فرضيه به وي چې دغه کره وړه، چې د کورنيو اندېښنو په يوه غوښتنه کېنې مشخص ده او د کوم لپاره لوي څارنوال يوه نظريه صادره کړه چې داسې ډول کره وړه

د عدلی وزارتو اوسنیو اجرا کولو تگلارو سره مطابقت لري، ددې برخو پخوانیو شرطونو سره مطابقت لري. داسې ډول فرضیه، د سندونو موجودیت دېروالی له امله ردولای شي. دا فرضیه ددې پاراګراف هدف تر نظر لاندې نیولو دپاره، یوه محکمه باید ټول اړوند عوامل په وزن کړي، په شمول خو له دې سره محدود نه، آیا لوي څارنوال ته ورکړل شوي معلومات صحیح او بشپړ ؤ او که نه آیا هغه د لوي څارنوال له خوا رارسیدل شوي یو وضاحت شوي غوښتنلیک اداره کولو دایره کښي وه او که نه. لوي څارنوال به ددې پاراګراف ضروري تگلاره د لاندې فصل ۱۱، د فصل ۵، او د عنوان ۵ شرطونو پر بنسټ برقرار کړي او هغه تگلاره به باید د دغه عنوان فصل ۷ شرایطو لاندې وي.

(۲.)

پیراګراف (۱) لاندې جوړه شوي کړنلاره هر یو صادرونکي غوښتنلیک سره تړاو لرونکی هر یو سند یا نور مواد کوم چې د عدلي څانګې یا د متحده آیالاتو یوې څانګې یا اژانس ته ورکړل کيږي، له خوا موصول کيږي یا تیاريږي، به باید عنوان ۵ د ۵۵۲ برخې لاندې استثنا وي او باید عامه ته نه ښکاره کيږي پرته د صادرونکي خوښي سره. ددې پرواه کولو بغیر چې آیا لوی څارنوال یو داسې غوښتنلیک ځواب ورکوي یا صادرونکی ځواب نه مخکې غوښتنلیک بیرته اخلي او کنه.

(۳.)

هر یو صادرونکی چې تر پاراګراف (۱) لاندې یې له لوي څارنوال څخه غوښتنه کړې ده، کولای شي چې خپله غوښتنه بیرته اخلي له دې نه مخکې چې لوي څارنوال غوښتنې ته خپل نظر صادر کړي. هر ډول بیرته اخیستل شوي غوښتنه باید هیڅ قوت او اغیز ونه لري.

(۴.)

لوي څارنوال، تر ټولو نه زبات اندازی پورې په کوم کښي هغه وکولای شي عمل وکړي، به د عدلی څانګې اوسنیو اجرا کولو تگلاره چې له پخوانیو شرطونو سره په دې برخه کښي تړاو لري، احتمالي صادرونکو او ورو کاروبارونو لپاره چې نه شي کولای ځانګړی مشوره په دې شرطونو باندې تر لاسه کړي، هغوی ته په سم وخت لارښوونه برابرې کړي. داسې ډول لارښوونه به داسې ډولو غوښتنو ته محدودول کيږي چې تر پاراګراف (۱) لاندې راځي او کوم چې ددې برخو مخکینیو شرطونو د عدلی وزارتو اوسنیو اجرا کولو تگلارو د راتلونکو ځانګړی کړه وړه مطابقت کولو سره تړاو لري او د مطابقتو مسولیتونو عمومي توضیحاتو او احتمالي مسولیتونو چې ددې برخو تر شرطونو لاندې راځي.

(ایف) تعریفات

دغې برخې موخه لپاره:

(۱) اصطلاح،، بهرني چارواکي،، معنا د بهرني دولت یا څانګې، اژانس یا وسیلو یو افسر یا کارکوونکی، دعامه نړیوال سازمان، یا یو کس چې د یو دولت، څانګې، اژانس یا وسیلې، یا داسې عامه نړیوال سازمان لپاره د چارواکي په توګه کار کوي.

(ب) د وړوکي برخې (الف) فقرې موخه، اصطلاح،،،، معنا

(۱) یو سازمان چې د ولسمشر امر له خوا د نړیوال سازمان معافیتونو اپکټ ۱ برخې سره سم ټاکل شوی دی (۲۲ یو. ایس. سي. ایس ۲۸۸)؛ یا

(۱۱) نورنړیوال سازمان چې د ولسمشر له خوا ټاکل شوي دي دغې برخې موخه لپاره قانوني حکم لري، داسې مر په فدرال رجسټر کې د چاپ ورځې سره سم نافذ کېږي.

(۲) (الف) یو پوه کس د حالاتو یا نتیجو ترسره کولو باندې پوهېږي که--

(۱) دغه کس پوه ده چې هغه یو داسې عمل اجرا کولو کې بوختېږي، چې داسې حالت موجود دي، یا داسې نتیجې شتون والی یقیني دی.

(۱۱) دغه کس ټینګ باور لري چې داسې حالت موجود دي یا داسې نتیجې شتون والی یقیني دی.

(ب) کله چې یو جرم لپاره د یو مخصوص حالات موجودیت علم ضروري وي، داسې علم وجود اخلي که یو کس داسې حالاتو موجودیت ډېر زیات یقین ساتي، تر څو چې دغه کس په رښتیا یقین لري چې داسې حالات موجودیت ته لري.

(۳)(الف) اصطلاح،، عادي دولتي عمل یا گام،، معنا ورکوي یوازې یو گام چې هغه د بهرني چارواکي له خوا په عادي توګه او معمولاً تر سره شوی دی.

(۱) اجازه نامه، لاینسس او نور رسمي اسناد تر لاسه کوي چې هغه یو کس د بهرني هیواد کې تجارت لپاره په شرایطو برابر جوړوي.

(۱۱) د دلتی کاغذونو یا اسنادو تحلیلونه، لکه د وېزې او کار امرونه

(۱۱۱) د پولیس له خوا ساتنې انتظام، د پوسته(ډاک) او اوچتول او لېږل، یا د قرارداد اجراکولو سره تړلی د معاینات مهالوېش، یا په ټول هیواد کې د توکو رسولو سره تړلي معاینات.

(۴) د تېلېفون خدمت، برېښنا(برق)، اوبو، مالونو بارول او کوزول، خوسا کېدولو څخه د تولیداتو ساتنه یا د تجارتي مال ورورستوالي څخه ساتنه یا

(۵) د یو شان خاصیت کړنې یا عمل

(ب) اصطلاح ،، عادي دولتي گام،، کې د بهرني چارواکي له خوا هیڅ فیصله شامله نه ده آیا یا په څه شرایطو، د نوي سوداګرۍ لپاره یا مخصوص ګوند سره سوداګرۍ ته دوام ورکولو لپاره یا د پرېکړې یا فیصلې کولو په بهیر کې د بهرني چارواکي دې ته وهڅوي چې د پرېکړې جایزه نوي سوداګرۍ یا مخصوص ګوند سره سوداګرۍ ته دوام ورکړي.

(جي) د قانوني واک اختيار

(۱) دا باید هر یو صادرونکي لپاره د متحده آیالاتو منظم قوانین لاندې یا دولت، سیمه، مالکیت یا د متحده آیالاتو وفاقییت یا سیاسي فرعي فرقي لاندې غیر قانوني وي او دغه برخې عنوان ۱۲ سره سم تضمیناتو ثبت په توګه درجې لري یا دغه عنوان ۱۵ برخې لاندې د راپور جمع کولو ضرورت لري یا متحده آیالاتو یو افسر، مدیر، کارکوونکی یا د صادرونکي استازی یا سټاک لرونکي په توګه د صادرونکي په توګه دنده ترسره کوي چې متحده آیالاتو بهر د پیسو ورکړې، د پیسو وده یا پیسو اجازه یا تحفه، تحفي ورکولو وعده یا بل ارزښتناک شي ورکولو اجازه ورکول د یو کس یا وجود ته فقر(۱)(۲) او(۳) په دی برخه کې دموخو عرض تړلی وي چې آیا صادرونکي او یا هم داسې یو افسر، مدیر، کارکوونکی یا استازی یا سټاک لرونکی د ډاک یا تجارت نورو سیلو استعمال یا د سوداګرۍ تر منځ ناوړه وسیلې په توګه د پیسو، د پیسو وده یا پیسو اجازه یا تحفه، تحفي ورکولو وعده یا بل ارزښتناک شي ورکولو اجازه استعمالوي.

(2.)

په هم هغه ډول چې په دغه لاندې برخه کې کارول شوي دي، د متحده ایالاتو یو کس د متحده ایالاتو یوه تبعه معنا ورکوي (څرنګه چې د مهاجرت او ملیت د قانون لایحه په برخه ۱۰۱ کې تعریف شوی دی) او یا هر ډول موسسه، ګډون یا د کاري همکاري، ټولنه، د کمپنۍ ګډونډي یا مال، د کاروبارو باور، جلا او نامتحد سازمان، یا انحصاري مالکیت چې د خپل کاروبارو سوچه سیمه د امریکا په متحده ایالاتو کې لري، یا چې د متحده د ایالاتو په یو ولایت کې او یا ددې هیواد سیمه، ملکیت، یا د متحده د ایالاتو وفاقییت یا یوه سیاسي فرعي فرقه.

۷۸ ډي ډي-۲ بی له شرکت ځایي فرم ((د متحده آیالاتو ښاري یا تجارت)) له خوا ممنوع بهرنی

سوداګرۍ تمرینونه(عمل)

(الف)

ممنوعیت او قدغن

دابه سوا د صادرکونکي هريو بي له شرکت کورني فرم غير قانوني وي کوم چي ددغه عنوان ۷۸ ۳۰ ډي ډي برخه لاندې عمل کوي يا صادرونکي يا يو افسر، مدير، کارکونکي يا بي له شرکت ځايي فرم (يا د متحده آیالاتو ښاري يا تجارت) استازی يا ستاک هولډر لپاره غير قانوني وي کوم چي بي له شرکت کورني له طرفه دنده ترسره کوي چي هغه د صادرونکي ته کارکولو پړوخت رشوت ورکولو په توگه د ډاک يا تجارت نورو سيلو استعمال وکړي يا سوداگري تر منځ ناوړه وسيلې په توگه د پيسو، د پيسو وعده يا پيسو اجازه يا تحفه، تحفي ورکولو وعده يا بل ارزښتناک شي ورکولو اجازه ورکړي.

(۱) يوخارجي چارواکي موخو لپاره—

(الف)(۱) د بهرني چارواکي د هغه رسمي ظرفيت لاندې ديو عمل يا فيصله کولوباندې آغيز غورځونه، (۱۱) د دغه بهرني چارواکي خپلي قانوني دندې څخه سرغړونې ته اړباسل، (۱۱۱) يا ناوړه گټه اخيستنې.

(ب) دغه بهرني چارواکي غولونه چي خپل آغيز بهرني دولت يا وسيلو باندې استعمال کړي چي د دغې دولت يا وسيلو يو کوم عمل يا فيصلې باندې آغيز يا اثر وغورځوي،

ددې لپاره چي دغه صادرونکي سره يا لپاره د کاروبار کولو يا ساتلو، کاروبار مخ ته کولو کي مرسته کول؛

(۲) د يو بهرني سياسي گوند يا چارواکي يا بهرني سياسي څوکي لپاره کانديد موخي لپاره--

(الف)(۱) د سياسي گوند، چارواکي يا کانديد د هغه رسمي ظرفيت لاندې ديو عمل يا فيصله کولوباندې آغيز غورځول، (۱۱) د دغه سياسي گوند، چارواکي يا کانديد غولول چي خپلي قانوني دندې څخه سرغړونه وکړي، (۱۱۱) يا څه ناوړې گټې اخيستنې.

(ب) دغه سياسي گوند، چارواکي يا کانديد غولونه چي خپل آغيز بهرني دولت يا وسيلو باندې استعمال کړي چي د دغې دولت يا وسيلو يو کوم عمل يا فيصلې باندې آغيز يا اثر وغورځوي،

ددې لپاره چي دغه صادرونکي سره يا لپاره د کاروبار کولو يا ساتلو، کاروبار مخ ته کولو کي مرسته کول؛

(۳) يو کس چي په دی پوه وي چي ټول يا داسي پيسې يا ارزښتناک شي ست، ورکړه، وعده، بلاواسطه يا بل واسطه يو بهرني چارواکي، بهرنی سياسي گوند يا چارواکي يا بهرني سياسي څوکي لپاره کانديد ته کيږي، موخه لپاره--

(الف)(۱) د سياسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکي يا کانديد د هغه رسمي ظرفيت لاندې ديو عمل يا فيصله کولوباندې آغيز غورځول، (۱۱) د دغه سياسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکي يا کانديد غولول چي خپلي قانوني دندې څخه سرغړونه وکړي، (۱۱۱) يا څه ناوړې گټې اخيستنې.

(ب) دغه سياسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکي يا کانديد غولونه چي خپل آغيز بهرني دولت يا وسيلو باندې استعمال کړي چي د دغې دولت يا وسيلو يو کوم عمل يا فيصلې باندې آغيز يا اثر وغورځوي،

ددې لپاره چي دغه صادرونکي سره يا لپاره د کاروبار کولو يا ساتلو، کاروبار مخ ته وړلو کي مرسته کول؛

(ب) د دولت معمولاً گام لپاره استثنا

د (الف) او (آبي) برخې هيڅ آسانتيا يا تاديه(پيسوورکړه) سياسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکو ته د دولت معمولاً اجر اکونکي چاري گړندۍ کولو يا د دولت چارو سرته رسولوڅوندیتوب لپاره تطبيق نه شي.

(سي) مثبت دفاع

دغه برخې لاندې برخې (ای) او (آیې) سره سم لاندې ګامونه به مثبت دفاع وي--

(۱) د پېسو ورکړه، تحفي، ست، د ارزښتناک شي ورکولو وعده چې هغه د هېواد بهرني چارواکو، سياسي ګوند، ګوند چارواکو يا کانديد د تحريري قوانين او مقرراتوله مخې قانوني وه.

(۲) د پېسو ورکړه، تحفه، ست، د ارزښتناک شي ورکول مناسب وو او لګښت لکه د سفر او د اوسيدوځاي لګښت د بهرني چارواکو، سياسي ګوند، ګوند چارواکو يا کانديد له خوا او په مستقيم توګه—

(الف) پرمختګ، لاريون، يا د توليداتو او خدمتونو تشرېح؛ يا

(ب) بهرني دولت يا اژانس سره د قرارداد کونه او دهغې اجراکونه.

(d.)

امتناهي بسپنه

(1.)

کله چې لوي څارنوال ته دا ښکاره شي چې يوې کومې کورنۍ اندېښنې (بي له شرکت کورنۍ فرم) ته دغه برخه تطبيقېږي او يا افسر، مدير، خدمتکوونکي، استازی، يا ونډي وال داسې عمل کې بوخت دی يا بوختېږي چې هغه ددغې برخې فرعي برخې (ای) يا (آیې) څخه سر غرونه وي. نو لوی څارنوال خپل نظر سره سم د متحده آیالاتو مناسب ولسوالي محکمه کې يوه مدني قضيه مخ ته راوړلې شي، او مناسب شهادتو يا سندونو سره، يوداييمي امتناهي امر يا موقتي توقيف امر به بي له څه ضمانت ورکړل کېږي.

(2.)

د هر ډول مدني او پوځي نه به غېر پلټنو تر سره کولو هدف دپاره چې د لوي څارنوال په نظر کېښودل ددغه برخه اجرا کولو دپاره ضروري او مناسب دی، لوي څارنوال او د هغه ټاکل شوی استازی دواړو د قسم اخيستونکو او نا اخيستونکو د اداره کولو قدرت لري، شاهدانو ته محکمه ته د جلب پانه ورکولو قدرت لري، د ثبوت او شهادت اخيستلو قدرت لري، او د هر ډول کتابونو، پاڼې، او نورو سندونو ښکاره کېدو ضرورت منځ ته راوړلو قدرت لري کوم چې لوي څارنوال اړونده يا داسې ډول پلټنو دپاره ستر او منلی ګڼي. د شاهدانو ګډون او د مدارکو سندونو برابرول کولای شي چې د هر ځای څخه په آمريکا متحده ايالاتو کېښي، او يا ددې هېواد په هر سيمو، ملکيتو، يا هم ګټې کېښي ضرورت منځ ته راوړل شي، د هر ټاکل شوی محکمه په ځاي کېښي.

(3.)

د واکمن مقامات، د محکمه امر يا د جلب امرونو پيروي يا مطابقت کولو سره سرتمبه انکار يا امتناع د هر کس له خوا نه په صورت کېښي، لوي څارنوال کولای شي چې د هر محکمه څخه مرسته غوښتنه وکړي په دې حال کېښي دا محکمه د آمريکا په متحده ايالاتو کېښي پروت ده او دداسې پلټنو قانوني صلاحيت لري يا دغه محکمه ده چېرې چې دغه پلټنه يا حقوقي اقدامات تر سره کېږي، او يا چېرې تر نظر نيول شوی کس اوسېږي يا خپل کاروبار تر سره کوي. په دې صورت کېښي، لوي څارنوال کولای شي چې د ذکر شوې هر ډول محکمه څخه د شاهدانو ګډون کولو او د هغوی نه شهادتي اخيستلو دپاره او د هر ډول کتابونو، پاڼې، او نورو سندونو برابرولو دپاره مرسته غوښتنه وکړي. دداسې هر ډول محکمه کېدای شي چې يو امر صادر کړي چې د داسې ډول کس د لوي څارنوال او د هغه ټاکل شوی استازی په مخامخ کېښي ښکاره کېدنه ضروري کوي. که تر نظر لاندې نيول شوی کس ته امر ورکړل شي، هغه بايد ليکل شوی سندونه برابرې کړي او يا د پلټنه شوی موضوع په هکله شهادتي ورکړي. هر ډول ناپيروي له داسې ډول امر سره کېدای شي چې د محکمه له خوا د پخوا ذکر شوی بي احترامې او سپاکوي په څېر سزا ورکړل شي.

ټول بهيرونه او پروسونه دداسې په هر ډول قضيه کېښي کېدای شي چې د سيمه نيزو په قضايي کېښي خدمت وکړي چېرې چې تر نظر لاندې نيول شوی کس اوسېږي او يا پيدا کېږي. لوي څارنوال کېدای شي چې داسې قاعدې چې له مدني او د پوځي نه به غېر پلټنې سره اړه لري، تر هغه حده پورې چې ضروري يا مناسب وي، ددغه برخه لاندې برخې په عمل کېښي پلي وکړي.

(اي) د لوی څارنوال له خوا لارښوونه

وروسته نه په پرتله د ۲۳ اګست، ۱۹۸۸ شپږ میاشتې وروسته لوی څارنوال د کمپسون، سوداګرۍ منشي، د متحده آیالاتو سوداګرۍ استازي، د متحده آیالاتو بهرنیو چارو منشي او د خزانې منشي سره سلا مشورې وروسته او د عامه خبرتیا او ګډنارو په ذریعې د ټولو علاقه لرونکو خلکو نظر اخیستلو وروسته باید دا تصمیم ونيول شي چې تر کوم حد موافقې سره دغه برخه کې به ښه والی راوستل شي یا د سوداګرۍ ټولنه سره به احکامو سره سم تصریح کولو کې مرسته وشي، دغو تصمیم پر بنسټ او لازم او مناسب اندازې پورې، موضوع--

(۱) لارښوونې د ځانګړي ډول اداره کونې تشریح کوي، د صادراتو پلورلو تدبیرونو سره او سوداګرۍ تړونو سر عادي ډول تړاو چې موخه یې د عدلي څانګې اوسنۍ تګلارې پلي کول ده. د لوی څارنوال تصمیمو راپورونه به دغه برخې مقرراتو سره سم وي.

(۲) عمومي احتیاتي ګډنارې کومې چې ددغې برخې احکامو سره سم د عدلي څانګې اوسني نفاذ تګلاره سره خپل طرز عمل موافقت لپاره رضاکارانه بنسټو باندې استعمالولای شي.

لوی څارنوال باید راجع په وړاندې سزا د ۵ عنوان ۵ باب وړوکي دوهم باب مقرراتو سره سم لپاره لارښوونې او ګډنارې صادري کړي او دغه لارښوونې او ګډنارې باید ددې عنوان ۷ باب مقرراتو تر لاس لاندې وي.

(f.)

د لوي څارنوال نظرونه

(1.)

لوي څارنوال، د آمريکا متحده د ايالاتو مناسب څانګې او اژانسونو سره مشوره کولو نه وروسته او د ټولو علاقه لرونکو خلکو نظريې تر لاسه کولو نه پس د عمومي خبرتيا ورکولو په ذريعه او د نظرو ګډنارې، به يوه ګډناره ايجادوي د کورنيو اندېښنو او اضطرابونو د خاصو غوښتنو ځوابونو برابرولو دپاره چې د هغوی کره وړه او چلند د اوسنيو عدلي وزارتو د تګلارو اجرا کولو هدفونو مطابقت لرلو سره او ددې برخه پخواني اړه لرونکي شرطونو سره تړاو لري. لوي څارنوال، د ۳۰ ورځو په موده کې داسې ډول غوښتنو تر لاسه کولو نه پس، به دې غوښتنو ته يوه نظريه په ځواب ورکول کېږي وړاندې او صادر کړي. دغه نظريه بايد دا بيان وکړي که آيا او يا که نه بعضي راتلونکي او ممکنه مشخص شوي چلند او کره وړه کېدای شي، د عدلي وزارتو اوسنيو د اجرا کولو تګلارو هدفونو لپاره، ددې برخه پخوانيو له شرطونو څخه تېروي او نقروي. اضافي غوښتنې د نظريې لپاره له لوي څارنوال سره ډګولای شي که نور مشخص شوي راتلونکي او ممکنه کره وړه چې له چوکاټ څخه توپير لري په پخواني غوښتنې کېږي نه دی څرګند شوی. په هر ډول اقدام کېږي چې ددې برخو اړوندو شرطونو لاندې راورل کېږي، يوه رد کېدونکي فرضيه به وي چې دغه کره وړه، چې د کورنيو اندېښنو په يوه غوښتنه کېږي مشخص ده او د کوم لپاره لوي څارنوال يوه نظريه صادر کړه چې داسې ډول کره وړه د عدلي وزارتو اوسنيو اجرا کولو تګلارو سره مطابقت لري، ددې برخو پخوانيو شرطونو سره مطابقت لري. داسې ډول فرضيه، د سندونو موجوديت دېروالي له امله ردولای شي. دا فرضيه ددې پاراګراف هدف تر نظر لاندې نيولو دپاره، يوه محکمه ټول اړوند عوامل، په شمول خو له دې سره هم محدود نه که آيا لوي څارنوال ته ورکړل شوي معلومات صحيح او بشپړ ؤ او که آيا هغه کره وړه په مشخص شوي چوکاټ کېږي وه او که نه وه چې د لوي څارنوال له خوا په هره ډوله غوښتنه کېږي تر لاسه شوه. لوي څارنوال به ددې پاراګراف ضروري تګلاره د لاندې فصل ۱۱، د فصل ۵، او د عنوان ۵ شرطونو پر بنسټ برقرار کړي او هغه تګلاره د فصل ۷ د هغه عنوانو شرطونو په مشروطه به وي.

پاراګراف (۱) لاندې جوړه شوي ګډنارې هر يو صادرونکي غوښتنلیک سره تړاو لرونکي هر يو سند يا نور مواد کوم چې د عدلي څانګې يا د متحده آیالاتو يوې څانګې يا اژانس ته ورکړل کېږي، له خوا موصول کېږي يا تيارېږي، به بايد عنوان ۵ د ۵۵۲ برخې لاندې استننا وي او بايد عامه ته نه ښکاره کېږي پرته د صادرونکي خوښي سره. ددې پرواه کولو بغير چې آيا لوی څارنوال يو داسې غوښتنلیک ځواب ورکوي يا صادرونکي ځواب نه مخکې غوښتنلیک بيرته اخلي او کنه.

(3.)

هر يو صادرونکی چې تر پاراګراف (۱) لاندې يې له لوي څارنوال څخه غوښتنه کړې ده، کولای شي چې خپله غوښتنه بېرته واخلې له دې نه مخکې چې لوي څارنوال غوښتنې ته خپل نظر صادر کړي. هر ډول بېرته اخيستل شوي غوښتنه بايد هيڅ قوت او اغيز ونه لري.

(4.)

لوي څارنوال، تر ټولو نه زيات اندازه پورې په کوم کښې هغه وکولای شي عمل وکړي، بــه د عدلیې وزارتو اوسنیو اجرا کولو تګلاره چې له پخوانیو شرطونو سره په دې برخه کې تړاو لري، احتمالي صادرکونکو او ورو کاروبارونو لپاره چې نه شي کولای ځانګړی مشوره په دې شرطونو باندې تر لاسه کړي، هغوی ته په سم وخت لارښوونه برابرې کړي. داسې ډول لارښوونه به داسې ډولو غوښتنو ته محدودول کېږي چې تر پاراګراف (۱) لاندې راځي او کوم چې ددې برخو مخکینیو شرطونو د عدلیې وزارتو اوسنیو اجرا کولو تګلارو د راتلونکو ځانګړی کړه وړه مطابقت کولو سره تړاو لري او د مطابقتو مسعولیتونو عمومي توضیحاتو او احتمالي مسعولیتونو چې ددې برخو تر شرطونو لاندې راځي.

(ج) جرمي

(۱) هریو بې له شرکت ځایي فرم (یا د متحده آیالاتو ښاري یا تجارت) چې طبیعي کس نه دی اود فرعي برخې(الف) یا ددې برخې(۱) څخه سرغړونه کوي هغه باندې به باید ۲۰۰،۰۰۰ نه زیاته جریمه نه لګېږي.

(ب) هریو بې له شرکت ځایي فرم (هېه) ((د متحده آیالاتو ښاري یا تجارت)) چې طبیعي کس نه دی او فرعي برخې(الف) یا ددې برخې(۱) څخه سرغړونه کوي هغه ته به باید مدني سزا ورکول کېږي خو چې لسو زرو(۱۰،۰۰۰) څخه زیاته نه وي او دا عمل به د لوی څارنوال له خوا راوړل کېږي.

(۲)(الف) هر هغه طبیعي کس چې هغه د بې له شرکت ځایي فرم (هېه) افسر، مدیر، کارکوونکی، استازي یا سټاک هولډر چې دغه بې له شرکت ځایي فرم (هېه) له طرفه دنده ترسره کوي او هغه قصداً د فرعي برخې(الف) یا ددې برخې(۱) څخه قصداً سرغړونه کوي هغه باندې به باید تر سل زره(۱۰۰،۰۰۰) پورې جریمه لګېږي او تر پنځه کالو پورې محبس یا دواړه.

(ب) هر هغه طبیعي کس چې هغه افسر، مدیر، کارکوونکی، استازي یا سټاک هولډر چې دغه بې له شرکت ځایي فرم (هېه) له طرفه دنده ترسره کوي د فرعي برخې(الف) یا ددې برخې(۱) څخه سرغړونه کوي هغه ته به باید مدني سزا ورکول کېږي خو چې لسو زرو(۱۰،۰۰۰) څخه زیاته نه وي او دا عمل به د لوی څارنوال له خوا راوړل کېږي.

(۳) کله چې یو افسر، مدیر، کارکوونکی، استازی، یا بې له شرکت ځایي فرم کوم سټاک لرونکي باندې فقره(۲) سره سم څه جریمه لګېږي نو دغه شان جریمه به بلاواسطه یا بلاواسطه داسې صادرونکي له خوا نه ورکول کېږي.

(ایچ) تعریفات

دغې برخې موخه لپاره:

(۲)(الف) اصطلاح «بهرني چارواکي»، معنا د بهرني دولت یا څانګې، اژانس یا وسیلو یو افسر یا کارکوونکی دی دعامه نړیوال سازمان، یا یو کس چې د یو دولت، څانګې، اژانس یا وسیلې، یا داسې عامه نړیوال سازمان لپاره د چارواکي په توګه کار کوي.

(ب) د وړوکي برخې(الف) فقرې موخه، اصطلاح، «عامه نړیوال سازمان»، معنا

(۱) یو سازمان چې د ولسمشر امر له خوا د نړیوال سازمان معافتونو اپکټ ۱ برخې سره سم ټاکل شوی دی (۲۲ یو. ایس.سي. ایس ۲۸۸)؛ یا

(۱۱) نورنړيوال سازمان چې د ولسمشر له خوا ټاکل شوی دی دغې برخې موخه لپاره قانوني حکم لري، داسې امر په فدرال رجسټر کې د چاپ ورځې سره سم نافذ کېږي.

(۳)(الف) یو پوه کس د حالاتو یا نتیجو ترسره کولو باندې پوهېږي که--

(۱) دغه کس پوه ده چې هغه یو داسې عمل اجرا کولو کې بوختېږي، چې داسې حالت موجود دي، یا داسې نتیجې شتون والی یقیني دی.

(۱۱) دغه کس ټینګ باور لري چې داسې حالت موجود دي یا داسې نتیجې شتون والی یقیني دی.

(ب) کله چې یو جرم لپاره د یو مخصوص حالات موجودیت علم ضروري وي، داسې علم وجود اخلي که یو کس داسې حالاتو موجودیت ډېر زیات یقین ساتي، تر څو چې دغه کس په رښتیا یقین لري چې داسې حالات موجودیت ته لري.

(۴)(الف) اصطلاح،، عادي دولتي عمل یا ګام،، معنا ورکوي یوازې یو ګام چې هغه د بهرني چارواکي له خوا په عادي توګه او معمولاً تر سره شوی دی.

(۱) اجازه نامه، لایسنس او نور رسمي اسناد تر لاسه کوي چې هغه یو کس د بهرني هیواد کې تجارت لپاره په شرایطو برابر جوړوي.

(۱۱) د دلتي کاغذونو یا اسنادو تحلیلونه، لکه د وېزې او کار امرونه

(۱۱۱) د پولیس له خوا ساتنې انتظام، د پوسته(ډاک) او اوچتول او لېږل، یا د قرارداد اجراکولو سره تړلی د معاینات مهالوېش، یا په ټول هیواد کې د توکو رسولو سره تړلي معاینات.

(۴) د ټېلیفون خدمت، برېښنا(برق)، اوبو، مالونو بارول او کوزول، خوسا کېډولو څخه د تولیداتو ساتنه یا د تجارتي مال ورورستوالي څخه ساتنه یا

(۵) د یو شان خاصیت کړنې یا عمل

(ب) اصطلاح،، عادي دولتي ګام،، کې د بهرني چارواکي له خواهیڅ فیصله شامله نه ده آیا یا په څه شرایطو، د نوي سوداګرۍ لپاره یا مخصوص ګوند سره سوداګرۍ ته دوام ورکولو لپاره یا د پرېکړې یا فیصلې کولو په بهیر کې د بهرني چارواکي دې ته وهڅوي چې د پرېکړې جایزه نوي سوداګرۍ یا مخصوص ګوند سره سوداګرۍ ته دوام ورکړي.

(۵) اصطلاح،، دولتو تر منځ،، د یو څو دولتو تر منځ، یا بهرني دولت تر منځ او یو دولت تر منځ او یو ځای یا بېړۍ څخه بهر تر منځ تجارت، سوداګري، ترانسپورت(نقل وسيلې) یا مخابرات معنا ورکوي.

(الف) ټېلیفون یا دولتو تر منځ د مخابراتو نورې وسيلې

(ب) دولتو تر منځ نورې وسيلې

(آيي) د قانوني واک اختيار

(۱) دا باید هر یو صادرونکي لپاره د متحده آیالاتو منظم قوانین لاندې یا دولت، سپس، مالکیت یا د متحده آیالاتو وفاقیت یا سیاسي فرعي فرقي لاندې غیر قانوني ده او دغه برخې عنوان ۱۲ سره سم تضمیناتو ثبت په توګه درجي لري یا دغه عنوان ۱۵ برخې لاندې د راپور جمع کولو ضرورت لري یا متحده آیالاتو یو افسر، مدیر، کارکوونکی یا د صادرونکي استازی یا سټاک لرونکي په توګه د صادرونکي په توګه دنده ترسره کوي چې متحده آیالاتو بهر د پیسو ورکړې، د پیسو وعده یا پیسو

اجازه یا تحفه، تحفې ورکولو و عده یا بل ارزښتناک شي ورکولو اجازه ورکول د یو کس یا وجود ته فقر (۱) (۲) او (۳) په دی برخه کې دموخو عرض ترلی وي چې آیا صادرونکي او یا هم داسې یو افسر، مدیر، کارکوونکی یا استازی یا ستاک لرونکی د ډاک یا تجارت نورو سیلو استعمال یا د سوداګرۍ تر منځ ناوړه وسیلې په توګه د پیسو، د پیسو و عده یا پیسو اجازه یا تحفه، تحفې ورکولو و عده یا بل ارزښتناک شي ورکولو اجازه استعمالوي.

(۲.)

په هم هغه ډول چې په دغه لاندې برخه کې کارول کېږي، د آمریکا متحده ایالاتو یو کس د آمریکا متحده ایالاتو یوه تبعه معنا ورکوي (په هم هغه ډول چې د مهاجرت او ملیت د قانون لایحه په برخه ۱۰۱ کې تعریف شوه او یا هر ډول موسسه، ګډون یا د کاري همکاري، ټولنه، د کمپنۍ ګډونې یا مال، د کاروبارو باور، جلا او نامتد سازمان، یا انحصاري مالکیت چې د خپل کاروبارو سوچه سیمه د آمریکا په متحده ایالاتو کې لري، یا چې د آمریکا متحده ایالاتو په یو ولایت کې او یا ددې هیوادو سیمو، ملکیتو، یا هم ګټې قوانینو لاندې تشکیل کېږي.

۷۸ ډي ډي-۲ بی له شرکت ځایي فرم ((د متحده ایالاتو ښاري یا تجارت)) له خوا ممنوع بهرنی سوداګری تمرینونه (عمل)

(الف)

ممنوعیت او قدغن

دابه سوا د صادرکونکي هر چاته غیر قانوني وي کوم چې تر ۳۰ الف برخه لاندې عمل کوي او د ۱۹۳۴ میلادي کال د امنیتي مبادله د قانون لایحه پر بنسټ تر نظر لاندې ونيول کېږي، او یا هغه کس د کورنیو اندېښنه په څېر ګڼل کېږي، په هم هغه ډول چې د برخه ۱۰۴ ددې د قانون لایحه پر بنسټ تعریفول شول. دا هم د هر ډول د آمریکا متحده ایالاتو تبعه دپاره د قانون پر ضد به وي چې د آمریکا متحده ایالاتو څخه په بهر کې په فسادې او بډې توګه د یو وړاندېز، مبلغ یا تادیبه، د یو مبلغ ورکولو ژمنه، یا د هر ډول مبلغ، وړاندېز، یا هدیه ورکولو یا هم حتی هر ډول ارزښتناک شیانو د ورکولو پرمختګ په تصویبول کې ګډون وکړي او ددې شیانو ورکولو دپاره له پوسته څخه او یا د هېوادونو تر منځ له تجارتو وسیلو څخه کار واخلي.

(۱) یو خارجي چارواکي موخو لپاره—

(الف) (۱) د بهرني چارواکي د هغه رسمي ظرفیت لاندې دیو عمل یا فیصله کولوباندې اغیز غورځونه، (۱۱) د دغه بهرني چارواکي خپلې قانوني دندې څخه سرغړوني ته اړباسل، (۱۱۱) یا ناوړه ګټه اخیستنه.

(ب) دغه بهرني چارواکي غولونه چې خپل اغیز بهرني دولت یا وسیلو باندې استعمال کړي چې د دغې دولت یا وسیلو یو کوم عمل یا فیصلې باندې اغیز یا اثر وغورځوي،

ددې لپاره چې دغه صادرونکي سره یا لپاره د کاروبار کولو یا ساتلو، کاروبار مخ ته کولو کې مرسته کول؛

(۲) د یو بهرني سیاسي ګوند یا چارواکي یا بهرني سیاسي څوکۍ لپاره کانديد موخي لپاره--

(الف) (۱) د سیاسي ګوند، چارواکي یا کانديد د هغه رسمي ظرفیت لاندې دیو عمل یا فیصله کولوباندې اغیز غورځول، (۱۱) د دغه سیاسي ګوند، چارواکي یا کانديد غولول چې خپلې قانوني دندې څخه سرغړونه وکړي، (۱۱۱) یا څه ناوړې ګټې اخیستنه.

(ب) دغه سیاسي ګوند، چارواکي یا کانديد غولونه چې خپل اغیز بهرني دولت یا وسیلو باندې استعمال کړي چې د دغې دولت یا وسیلو یو کوم عمل یا فیصلې باندې اغیز یا اثر وغورځوي،

ددې لپاره چې دغه صادرونکي سره یا لپاره د کاروبار کولو یا ساتلو، کاروبار مخ ته کولو کې مرسته کول؛

(۳) یو کس چې په دی پوه وي چې ټول یا داسې پیسې یا ارزښتناک شي ست، ورکړه، وده، بلاواسطه یا بل واسطه یو بهرني چارواکي، بهرني سیاسي گوند یا چارواکي یا بهرني سیاسي څوکی لپاره کاندید ته کېږي، موخه لپاره--

(الف) (۱) د سیاسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکي یا کاندید د هغه رسمي ظرفیت لاندې دیو عمل یا فیصله کولو باندې اغیز غورځول، (۱۱) د دغه د سیاسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکي یا کاندید غولول چې خپلې قانوني دندې څخه سرغړونه وکړي، (۱۱۱) یا څه ناوړې گټې اخیستنه.

(ب) دغه سیاسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکي یا کاندید غولونه چې خپل اغیز بهرني دولت یا وسیلو باندې استعمال کړي چې د دغې دولت یا وسیلو یو کوم عمل یا فیصلې باندې اغیز یا اثر وغورځوي،

ددې لپاره چې دغه صادرونکي سره یا لپاره د کاروبار کولو یا ساتلو، کاروبار مخ ته وړلو کې مرسته کول؛

(ب) د دولت معمولاً گام لپاره استثنا

د (الف) او (جی) برخې هیڅ آسانتیا یا تادیبه (پېسو ورکړه) سیاسي گوند، بهرني چارواکو، گوند چارواکو ته د دولت معمولاً اجراکونکي چارې کړندۍ کولو یا د دولت چارو سرته رسولو خوندیتوب لپاره تطبیق نه شي.

(سی) مثبت دفاع

دغه برخې لاندې برخې (ای) او (جی) سره سم لاندې گامونه به مثبت دفاع وي--

(۱) د پېسو ورکړه، تحفی، ست، د ارزښتناک شي ورکولو وعده چې هغه د هیواد بهرني چارواکو، سیاسي گوند، گوند چارواکو یا کاندید د تحریري قوانین او مقرراتو له مخې قانوني وه.

(۲) د پېسو ورکړه، تحفه، ست، د ارزښتناک شي ورکول مناسب وو او لگښت لکه د سفر او د اوسیدوځای لگښت د بهرني چارواکو، سیاسي گوند، گوند چارواکو یا کاندید له خوا او په مستقیم توگه--

(الف) پرمختگ، لاریون، یا د تولیداتو او خدمتونو تشریح؛ یا

(ب) بهرني دولت یا اژانس سره د قرارداد کونه او دهغې اجراکونه.

(d.)

امتناهي بسپنه

(1.)

کله چې لوی څارنوال ته دا ښکاره شي چې یوې کومې کورنۍ اندېښنې (بې له شرکت کورنۍ فرم) ته دغه برخه تطبیقېږي او یا افسر، مدیر، خدمتکوونکی، استازی، یا ونډي وال داسې عمل کې بوخت دی یا بوختېږي چې هغه ددغې برخې فرعي برخې (ای) یا (آی) څخه سر غړونه وي. نو لوی څارنوال خپل نظر سره سم د متحده آیالاتو مناسب ولسوالي محکمه کې یوه مدني قضیه مخ ته راوړلی شي، او مناسب شهادتو یا سندونو سره، یو دایمي امتناهي امر یا موقتي توقیف امر به بې له څه ضمانت ورکړل کېږي.

(2.)

د هر ډول مدني او پوځي نه به غیر پلټنو تر سره کولو هدف دپاره چې د لوی څارنوال په نظر کېنې ددغه برخه اجرا کولو دپاره ضروري او مناسب دی، لوی څارنوال او د هغه ټاکل شوی استازی دواړو د قسم اخیستونکو او نا اخیستونکو د اداره کولو قدرت لري، شاهدانو ته محکمې ته د جلب پانه ورکولو قدرت لري، د ثبوت او شهادت اخیستلو قدرت لري، او د هر ډول کتابونو، پاڼې، او نورو سندونو ښکاره کېدو ضرورت منځ ته راوړلو قدرت لري کوم چې لوی څارنوال اړونده یا داسې ډول پلټنو دپاره ستر او منلی گڼي. د شاهدانو گډون او د مدارکو سندونو برابرول کولای شي چې د هر ځای څخه په امریکا

متحده ایالاتو کښې، او یا ددې هیواد په هر سیمو، ملکیتو، یا هم گټې کښې ضرورت منځ ته راوړل شي، د هر ټاکل شوی محکمی په ځای کښې.

(3.)

د واکمن مقامات، د محکمی امر یا د جلب امرونو پیروی یا مطابقت کولو سره سرتمبه انکار یا امتناع د هر کس له خوا نه په صورت کښې، لوی څارنوال کولای شي چې د هر محکمی څخه مرسته غوښتنه وکړي په دې حال کښې دا محکمی د امریکا په متحده ایالاتو کښې پروتیه ده او دداسې پلټنو قانوني صلاحیت لري یا دغه محکمه ده چېرې چې دغه پلټنه یا حقوقي اقدامات تر سره کېږي، او یا چېرې تر نظر نیول شوی کس اوسېږي یا خپل کاروبار تر سره کوي. په دې صورت کښې، لوی څارنوال کولای شي چې د ذکر شوې هر ډول محکمی څخه د شاهدانو گډون کولو او د هغوی نه شاهدي اخیستلو دپاره او د هر ډول کتابونو، پانې، او نورو سندونو برابرولو دپاره مرسته غوښتنه وکړي. دداسې هر ډول محکمی کېدای شي چې یو امر صادر کړي چې د داسې ډول کس د لوی څارنوال او د هغه ټاکل شوی استازی په مخامخ کښې ښکاره کېدنه ضروري کوي. که تر نظر لاندې نیول شوی کس ته امر ورکړل شي، هغه باید لیکل شوی سندونه برابره کړي او یا د پلټنه شوی موضوع په هکله شاهدي ورکړي. هر ډول ناپیروي له داسې ډول امر سره کېدای شي چې د محکمی له خوا د پخوا ذکر شوی بې احترامی او سپاکوي په څېر سزا ورکړل شي.

(۴) ټول بهیرونه او پروسونه دداسې په هر ډول قضیه کښې کېدای شي چې د سیمه ییزو په قضایي کښې خدمت وکړي چېرې چې تر نظر لاندې نیول شوی کس اوسېږي او یا پیدا کېږي. لوی څارنوال کېدای شي چې داسې قاعدې چې له مدني او د پوځي نه به غیر پلټنې سره اړه لري، تر هغه حده پورې چې ضروري یا مناسب وي، ددغه برخه لاندې برخې په عمل کښې پلي وکړي.

(اي) جرمي

(۱) هر هغه قانوني شخصیت یا کس چې دغې برخې فرعي برخې(الف) څخه سرغړونه کوي هغه باندې به باید ۲۰۰،۰۰۰ نه زیاته جریمه نه لگېږي.

(ب) هر هغه قانوني شخصیت یا کس چې دغې برخې فرعي برخې(الف) څخه سرغړونه کوي هغه ته به باید مدني سزا ورکول کېږي خو چې لسو زرو(۱۰،۰۰۰) څخه زیاته نه وي او دا عمل به د لوی څارنوال له خوا راوړل کېږي.

(۲)(الف) هر هغه طبیعي کس چې دغې برخې فرعي برخې(الف) څخه قصداً سرغړونه کوي هغه باندې به باید تر سل زره(۱۰۰،۰۰۰) پورې جریمه لگېږي او تر پنځه کالو پورې محبس یا دواړه.

(ب) هر هغه طبیعي کس چې دغې برخې فرعي برخې(الف) څخه سرغړونه کوي هغه ته به باید مدني سزا ورکول کېږي خو چې لسو زرو(۱۰،۰۰۰) څخه زیاته نه وي او دا عمل به د لوی څارنوال له خوا راوړل کېږي.

(۳) کله چې یو افسر، مدیر، کارکوونکی، استازی، یا کوم ستاک لرونکي باندې فقره(۲) لاندې څه جریمه لگېږي نو دغه شان جریمه بلاواسطه یا بلاواسطه داسې کس له خوا نه ورکول کېږي.

(ایف) تعریفات

دغې برخې موخې لپاره:

(۱) اصطلاح «فرد یا کس»، کله چې د ارتکاب کس ته مراجعه شي نو ددې معنا پرته د متحده ایالاتو ښاري هر یو طبیعي کس(لکه ۸ یو.ایس.سی.ایس ۱۱۰۱ کې بیان شوی دی) یا کوم شرکت، شراکت، گډ تجارت، گډ وندو شرکت، سوداگری باور، بې له شرکت سازمان، یا بهرنی دولت یا د هغه سیاسي فرعي وېش ادارې قانون سره سم منظم مالکیت دی.

(۲)(الف) اصطلاح،، بهرني چارواکي، معنا د بهرني دولت يا ځانگي، اژانس يا وسيلو يو افسر يا کارکوونکی دی دعامه نړيوال سازمان، يا يو کس چې د يو دولت، ځانگي، اژانس يا وسيلې، يا داسې عامه نړيوال سازمان لپاره د چارواکي په توگه کار کوي.

(ب) د وړوکي برخې(الف) فقرې موخه، اصطلاح،، عامه نړيوال سازمان،، معنا

(۱) يو سازمان چې د ولسمشر امر له خوا د نړيوال سازمان معافتونو اېکټ ۱ برخې سره سم ټاکل شوی دی (۲۲ يو. ايس.سي. ايس ۲۸۸)؛ يا

(۱۱) نورنړيوال سازمان چې د ولسمشر له خوا ټاکل شوي دي دغې برخې موخه لپاره قانوني حکم لري، داسې مر په فدرال رجسټر کې د چاپ ورځې سره سم نافذ کېږي.

(۳)(الف) يو پوه کس د حالاتو يا نتيجو ترسره کولو باندې پوهېږي که--

(۱) دغه کس پوه ده چې هغه يو داسې عمل اجرا کولو کې بوختېږي، چې داسې حالت موجود دي، يا داسې نتيجې شتون والی يقيني دی.

(۱۱) دغه کس ټينگ باور لري چې داسې حالت موجود دي يا داسې نتيجې شتون والی يقيني دی.

(ب) کله چې يو جرم لپاره د يو مخصوص حالات موجوديت علم ضروري وي، داسې علم وجود اخلي که يو کس داسې حالاتو موجوديت ډېر زيات يقين ساتي، تر څو چې دغه کس په رښتيا يقين لري چې داسې حالات موجوديت ته لري.

(۴)(الف) اصطلاح،، عادي دولتي عمل يا گام،، معنا ورکوي يوازې يو گام چې هغه د بهرني چارواکي له خوا په عادي توگه او معمولاً تر سره شوی دی.

(۱) اجازه نامه، لايېنس او نور رسمي اسناد تر لاسه کوي چې هغه يو کس د بهرني هيواد کې تجارت لپاره په شرايطو برابر جوړوي.

(۱۱) د دلتي کاغذونو يا اسنادو تحليلونه، لکه د وېزې او کار امرونه

(۱۱۱) د پوليس له خوا ساتنې انتظام، د پوسته(ډاک) اوچټول او لېږل، يا د قرارداد اجراکولو سره تړلی د معاینات مهالوېش، يا په ټول هيواد کې د توکو رسولو سره تړلي معاینات.

(۴) د تېلېفون خدمت، برېښنا(برق)، اوبو، مالونو بارول او کوزول، خوسا کېډولو څخه د توليداتو ساتنه يا د تجارتي مال ورورستوالي څخه ساتنه يا

(۵) د يو شان خاصيت کړنې يا عمل

(ب) اصطلاح،، عادي دولتي گام،، کې د بهرني چارواکي له خوا هيڅ فيصله شامله نه ده آيا يا په څه شرايطو، د نوي سوداگرۍ لپاره يا مخصوص گوند سره سوداگرۍ ته دوام ورکولو لپاره يا د پرېکړې يا فيصلې کولو په بهير کې د بهرني چارواکي دې ته وهڅوي چې د پرېکړې جايزه نوي سوداگرۍ يا مخصوص گوند سره سوداگرۍ ته دوام ورکړي.

(۵) اصطلاح،، دولتو تر منځ تجارت،، د يو څو دولتو تر منځ، يا بهرني دولت تر مينځ او يو دولت تر منځ او يو ځای يا بېړۍ څخه بهر تر منځ تجارت، سوداگرۍ، ترانسپورت(نقل وسيلې) يا مخابرات معنا ورکوي.

(الف) تېلېفون يا دولتو تر منځ د مخابراتو نورې وسيلې

(ب) دولتو ار منځ نورې وسيلې

۷۸ ايف ايف سزاګانې يا جريمې

(a.)

قصداً سر غړوني؛ نادرست او غولونکي بيانونه

هر يو کس چې په قصدي توګه ددې فصل هر ډول مقررات (د ۷۸ ډي ډي-۱ برخه د دغه عنوان نه سوا) تر پښو لاندې کوي، يا د هر ډول نومول شوی قاعده يا مقررې چې د کوم تر پښو لاندې کونډه د قانون پر ضد ګڼل کېږي او يا چې د کوم په پام کېښي نيونډه ددغو فصلو شرطونو پر بنسټ ضروري ګڼل کېږي، او يا هر کس کوم چا په قصدي توګه او په پوره خبرتيا کېښي په هر ډول ضروري غوښتن لیک، راپوټ، او سند کېښي چې تر دغه فصل لاندې يا هر ډول نومول شوی قاعده يا مقررې لاندې او يا د هر ډول د اجرا لاندې نيولو د ثبوتولو په بيان کېښي (چې په لاندې برخه کېښي د برخه د دغو عنوان پر بنسټ برابرول شول) بايد ډک شي، اظهار کوي يا باعث کېږي چې اظهار وشي، يا د هر ډول پخپله کنټرول کېدونکي سازمان په ذريعه چې د غړيتوب دپاره يا په دې ګډون کېښي له غوښتن لیک سره تړاو لري يا نومول شوی غړی سره هملاسي يا شريکوال کېږي، چې د هر باندنيو حالاتو له امله د هر ډول د مادو حقيقتو دروغين او غولونکي بيانونو ته سبب ګرځي، د محکوميت نه وروسته، بايد تر ۵۰۰۰۰۰۰۰ ډالره پورې خو ددغه مبلغ زبات نه د جريمه دپاره ورکړي، يا د جريمه دپاره د ۲۰ کالونو دپاره په بندي خانه کېښي تېر کړي خو ددغه موده زبات نه، يا دواړو جريمې بايد تر سره شي. يواځنی استثنا ددې شرط دپاره دا دی چې تر نظر نيول شوی کس غیر طبعي کس دی. په دې حالت کېښي، په دې کس باندې بايد تر ۲۵۰۰۰۰۰۰ ډالره پورې د جريمه دپاره بار ور واچول شي، خو ددې مبلغ زبات نه. خو ددغه برخه پر بنسټ د هر ډول قاعده يا مقررې تقضولو دپاره، هيڅ څوک بايد بندي خانه ته ور نه اچول شي که هغه وکولای شي دا ثابت کړي چې هغه له پخوا نه ددې قاعدو او مقررو څخه خبرداري نه دی درلودلای.

(b.)

معلومات، سندونه، او راپوتونه په دوسيه کېښي د اچولو ناکامي

هر ډول صادرېدونکي چې معلومات، سندونه، او راپوتونه په دوسيه کېښي له اچولو سره ناکامه کېږي، په دې حال کېښي داسې ضروري شيان بايد تر لاندې برخه (ډي ډي) د ۷۸ (او) برخه ددې عنوان او يا د نومول شوې هر ډول معلوماتو او هر ډول قاعدو يا مقررو پر بنسټ بايد په دوسيه کېښي ور واچول شي. له داسې امرونو پيروي نه کولو له کبله او د غوښتل شوی معلومات، سندونه، او راپوتونه په دوسيه کېښي ور نه اچولو له امله، تر نظر لاندې نيول شوی کس يا ډله بايد امريکا متحده ايالتو ته ۱۰۰ ډالره په هر ورځ کېښي له لاسه ورکړي که له داسې امرونو سره پيروي نه کونډه ادامه وکړي. داسې ډول له لاسه ورکونډه د هر ډول د جرم جزا په بدل کېښي د داسې په دوسيه کېښي د اچولو ناکاميو دپاره بهه وي چې کېدای شي تر لاندې برخه (اي) د دغه برخه لاندې راولاړېدل شي، بايد د امريکا متحده ايالاتو د مالي زېرمې (وزارتو) ته ورکړل شي، او د امريکا متحده ايالاتو په نوم کېښي په يو مدني دعوه کېښي بايد ددې مبلغ بيرته په لاس راوړلو تواناي ولري.

(سي) صادرېدونکو، افسرانو، مديرانو، ستاک هولډرانو، کارکوونکو يا د صادرېدونکو استازو

له خوا سر غړوني

(۱) هر يو صادرېدونکی چې د فرعي برخې (الف) يا دغه عنوان [۱۵ يو.ايس.سي.ايس ۷۸ ډي ډي-۱] ۱۳۰ (الف) برخې (جي) څخه سرغړونه کوي هغه باندې به بايد جريمه لګېږي خو چې ۲۰۰،۰۰۰ نه زياته نه وي.

(ب) هر يو صادرېدونکی چې د فرعي برخې (الف) يا دغه عنوان [۱۵ يو.ايس.سي.ايس ۷۸ ډي ډي-۱] ۱۳۰ (الف) برخې (جي) څخه سرغړونه کوي هغه ته به بايد مدني سزا ورکول کېږي خو چې لسو زرو (۱۰،۰۰۰) څخه زياته نه وي او دا عمل به د لوی څارنوال له خوا راوړل کېږي.

(۲) (الف) هر يو افسر، مدير، کارکوونکی، يا د ستاک هولډراستازي چې صادرېدونکي له طرفه دنده ترسره کوي او هغه قصداً د فرعي برخې (الف) يا دغه عنوان [۱۵ يو.ايس.سي.ايس ۷۸ ډي ډي-۱] ۱۳۰ (الف) برخې (جي) څخه قصداً سرغړونه کوي هغه باندې به بايد تر سل زره (۱۰۰،۰۰۰) پورې جريمه لګېږي او تر پنځه کالو پورې محبس يا دواړه.

(ب) هريو افسر، مدير، كاركونكى، يا د سټاك هولډر استازي چې صادرونكي له طرفه دنده ترسره كوي او هغه د فرعي برخي(الف) يا دغه عنوان[۱۵ يو.ايس.سي.ايس ۷۸ ډي ۱-۳۰] (الف) برخي (جي) څخه سرغړونه كوي هغه ته به بايد مدني سزا وركول كېږي خو چې لسو زرو (۱۰،۰۰۰) څخه زياته نه وي او دا عمل به د كميسيون له خوا راورل كېږي.

(۳) كله چې يو افسر، مدير، كاركونكى، استازى، يا دصادرونكي سټاك لرونكي باندې فقره(۲) لاندې څه جريمه لگېږي نو دغه شان جريمه بلاواسطه يا بلاواسطه داسي صادرونكي له خوا نه وركول كېږي.